

**Договір
про співпрацю між
КПІ ім. Ігоря Сікорського та ТОВ «Міжнародний Центр Перекладів
«Майвік Солюшнс»**

м. Київ

3000 / 24-0

«08» 08 2024 року

ТОВ «Міжнародний Центр Перекладів «Майвік Солюшнс», (далі – Сторона 1), в особі директора Бондара Михайла Анатолійовича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та **Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»,** Факультет лінгвістики (далі – Сторона 2), в особі першого проректора Якименка Юрія Івановича, який діє на підставі Доручення № 1 від 26.12.2018, з іншої сторони, уклали цей договір про співпрацю (далі – Договір) про таке:

1. Предмет Договору

1.1. Предметом цього Договору є партнерство та співробітництво в напрямках, що визначаються умовами цього Договору та додатковими угодами до нього.

2. Основні напрями співпраці

Сторони співпрацюють за цим Договором у таких напрямках:

- 2.1. Організація і проведення всіх видів практики студентів;
- 2.2. Сприяння працевлаштуванню випускників;
- 2.3. Цільова підготовка фахівців;
- 2.4. Проведення спільних наукових досліджень для вирішення проблемних питань модернізації виробництва Сторони 1;
- 2.5. Надання другої вищої освіти (перепідготовки) працівникам Сторони 1;
- 2.6. Впровадження інноваційних технологій Сторони 2.

3. Принципи співпраці

- 3.1. Сторони співпрацюють в напрямках, визначених цим Договором.
- 3.2. Сторони діють у межах чинного законодавства, зберігають конфіденційність інформації, службову таємницю щодо відомостей, отриманих в процесі співпраці, та які можуть бути передані третій особі тільки за письмовою згодою Сторони, яка визнала їх такими, що мають таємний чи конфіденційний характер.
- 3.3. Сторони оперативно та комплексно використовують можливості і засоби при виконанні взаємопов'язаних завдань у межах своєї компетенції, наданих прав і обов'язків, взаємно і своєчасно обмінюються інформацією з питань співпраці.
- 3.4. Сторони, що домовляються, зобов'язуються співпрацювати на умовах рівноправного партнерства, створюючи сприятливі умови для співпраці.
- 3.5. Цей Договір не впливає на зобов'язання Сторін за їх договірними відносинами з іншими юридичними та фізичними особами.
- 3.6. Всі питання, проблеми і розбіжності, які можуть виникнути у процесі співпраці, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом взаємних конструктивних переговорів, з урахуванням інтересів обох Сторін і мети цього Договору.
- 3.7. Сторони дають згоду на використання найменування, торговельної марки, символіки тощо одне одного під час проведення заходів з метою популяризації Сторін.

4. Строк дії Договору

- 4.1. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і діє протягом трьох років.
- 4.2. Сторони можуть продовжити строк дії Договору за взаємною згодою шляхом укладання додаткової угоди до цього Договору.
- 4.3. Договір може бути достроково розірвано за погодженням Сторін.

5. Інші умови

- 5.1. Конкретні форми та види співпраці на реалізацію Договору будуть визначатися та регулюватися окремими договорами Сторін.
- 5.2. Договір не покладає на Сторони жодних фінансових зобов'язань.
- 5.3. Сторони розглядають Договір як угоду про наміри, що не призводить до юридичних та фінансових наслідків, зобов'язань для будь-кого з них.

5.4. За погодженням Сторін до цього Договору можуть бути внесені зміни та доповнення, які оформлюються додатковими угодами до Договору та підписуються уповноваженими представниками обох Сторін і становитимуть невід'ємну частину Договору.

5.5. При реорганізації однієї зі Сторін, в разі наявності правонаступника, її права та обов'язки, передбачені цим Договором, за погодженням Сторін, передаються правонаступнику.

5.6. Цей Договір складений у двох примірниках українською мовою, які мають однакову юридичну силу і зберігаються по одному у кожної Сторони.

5.7. Відповідальна особа від Сторони-1 під час реалізації цього Договору – Бондар Михайло Анатолійович, e-mail: info@myvic.com.ua; відповідальна особа від Сторони-2 під час реалізації цього Договору – Якименко Юрій Іванович, e-mail: yiu@kpi.ua.

6. Адреси і підписи Сторін

ТОВ «Міжнародний Центр Перекладів
«Майвік Солюшнс»

Юридична Адреса: Україна, 01025, м. Київ,
вул. Велика Житомирська, 21, офіс 4

IBAN: UA 163007110000026007060840899 в

ПАТ КБ «Приватбанк»

МФО 300711

Код ЄДРПОУ: 37932406

+380 (44) 3619701

Директор



Михайло БОНДАР

Національний технічний університет
України «Київський політехнічний інститут
імені Ігоря Сікорського»,
Факультет дінгвістики

Юридична Адреса: Україна, 03056, м. Київ,
пр-т Перемоги, 37

Код ЄДРПОУ: 02070921

тел. (044) 204 90 22

Перший проректор



Юрій ЯКИМЕНКО

Декам факультету Наїсмія Васенко

